

# Euskaro Español

REVISTA MENSUAL

## COMISION DIRECTIVA

*Presidente: Nicolás Lucchetti - Vice-Presidentes: Victoriano Vihanco - Secretario: Angel Fernandez Abad - Pro-Secretario: Saturnino Fernandez - Tesorero: Cistobal Sanjinés - Pro-Tesorero: Alejandro Bertiz - Bibliotecario: Victor Aznarez - Vocales: Juan José Villanonte, Luis Aispuru, Antonio Donazar, Rufino Moureal, Miquel Galarraga - Inspector de Cuenta: Antonio Donazar.*

## COMISION FISCAL

*Miquel Saracho - Fabriciano Arlaiz - Fermín Donazar*

## COMISION DE REVISTA

*Presidente: Victor Aznarez, Secretario: Juan José Villanonte, Tesorero: Saturnino Fernandez, Vocales: Angel Fernandez Abad, Rufino Moureal*

## COSAS DE ANTAÑO



◇ ◇ ◇ LECHEROS ENTRANDO A LA CIUDAD ◇ ◇ ◇



CAFES Y TES

“EL CHANA”

Premiados en todas

las Exposiciones

PIDANLOS POR NUMERACION

J. Pastorino & Cia.

Casa Principal y Escritorios

2073 - COLONIA - 2079

Teléfonos: LAS DOS COMPAÑIAS

MONTEVIDEO

# "Euskaro Español"

Revista Mensual

Lokal Social; Larrañaga, 246 | Teléf. Uruguay, 296 (Unión) | Secretaria: Venezuela, 1315

## Nuestra Revista y el Sr. Presidente de la República

Montevideo, Abril 30 de 1924.

Excmo. Sr. Presidente de la República Oriental del Uruguay.

Don José Serrato.

Excmo. señor:

El "Centro Eúskaro Español" sociedad recreativa que tiene su sede en esta Capital y que la componen, en su mayoría, elementos provenientes de las provincias vascongadas, al publicar el primer número de la Revista que servirá sus intereses, ha creído de su deber engalanar la carátula de preferencia con el retrato del Excmo. señor Presidente.

Al proceder así lo ha hecho con verdadera satisfacción y porque refleja un honor para la colonia vasca en el Uruguay, poder tributar un homenaje al Primer Magistrado del país que nos ha acogido tan benevolentemente.

Al adjuntar un número de la Revista en que aparece ese sencillo y sincero homenaje, nos hacemos un honor en saludar al Excmo. Sr. Presidente, con nuestra consideración más distinguida.

VICTORIANO VIBANCO,  
Vicepresidente.

ANGEL FERNANDEZ ABAD,  
Secretario.

### PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

Montevideo, Mayo 22 de 1924.

Sr. D. Victoriano Vibanco, Vicepresidente del "Centro Eúskaro Español".

Ciudad.

Distinguido señor:

Acuso recibo de su nota fechada el 30 de Abril ppdo., con la que acompaña un ejemplar del primer número de la revista del "Centro Eúskaro Español", cuya carátula de preferencia contiene mi fotografía.

Agradezco esa amable atención, así como los conceptos que contiene su nota y aprovecho esta oportunidad para formular votos por el engrandecimiento de esa prestigiosa institución vascongada.

Saludo a Vd. muy atentamente.

*José Serrato*

## El aniversario de la Sociedad

El día 29 de junio próximo, es el aniversario del Centro Eúskaro Español. Cumple ya 13 años de existencia y puede asegurarse, que han sido otros tantos de éxitos ininterrumpidos.

Al llegar esa fecha amable, la sociedad ha creído que era un deber celebrarla extraordinariamente. Así lo ha hecho comúnmente.

Pero, este año, las cosas no se realizarán como hasta el presente. El gran Rodó decía, que reformarse es vivir. Y así lo será para el Centro Eúskaro Español, que hará honor con ello, a uno de los más grandes escritores del habla castellana.

Cuando el Centro Eúskaro Español, era una sociedad incipiente, podía conmemorar su aniversario en una forma. Hoy que es por su número, una gran sociedad, debe hacerlo en otra muy distinta.

Es así, que su Junta Directiva, que sabe colocarse al diapasón de su excelsa magnificencia, cree que en este año, — uno más de vida triunfal, — debe amoldarse a la realidad ambiente.

El aniversario de la sociedad ha sido siempre festejado, con un gran banquete, pero esto no es suficiente. Y, no lo es, porque en aquel, formaban coro, solamente los socios. Y las familias, que fiesta tras fiesta concurren asiduamente, cómo olvidarlas en tan fausto acontecimiento?

De ahí, que después de un animado cambio de ideas, haya quedado resuelto conmemorar el aniversario de la fundación de la sociedad, en forma más lucida y más señalada.

A las 12 del día se servirá un gran banquete, al que podrán concurrir los verdaderos y entusiastas sostenedores de la sociedad. Este banquete será pago, debiendo abonar los que concurren a él, la cuota de \$ 2.00.

Por la tarde, y en homenaje a las familias que con su presencia honran continuamente a la sociedad, la Comisión Directiva ofrecerá gustosamente un bien servido lunch.

Se ha considerado y nosotros conceptuamos muy acertada esa consideración, que los caballeros vascos, deben exteriorizar a las damas, sus sentimientos de gratitud, por la amable compañía que les

brindan en sus horas de dulce esparcimiento.

Esta es la novedad que encierra la conmemoración, que le cabe hacer a la Comisión Directiva actual. Ella sabe perfectamente que sin la cooperación de la mujer, las fiestas que se celebran, no alcanzan el brillo y la animación que hoy tienen.

Hay pues, que responder a tan amable gentileza, ofreciendo una fiesta, en honor de las damas.

En la última reunión efectuada por la Comisión Directiva fué designada una Comisión especial, que quedó compuesta por los señores Juan José Villamonte, Alejandro Bertiz, Saturnino Fernández, Luis Aizpuru, Rufino Monreal y Antonio Donazar, para que organice los actos a verificarse en ocasión del 13 aniversario de la fundación del Centro Eúskaro Español.

Esta Comisión correrá con todo lo relativo al banquete y al lunch, que se servirá a las familias concurrentes.

Para el banquete, pueden desde el domingo próximo retirar las tarjetas, los que deseen concurrir a él. La fecha para ese retiro ha quedado fijada desde el 1.º al 20 de Junio próximo. En cuanto a los sitios, son los siguientes: local social, Larrañaga 246; Joyería Iris del señor Angel Fernández Abad, 18 de Julio 903; Alejandro Bertiz, Avda. General Flores 2502; Fermin Lujambio (hijo), San José y Río Negro; José Oiz, Agraciada y Valparaíso; Cristóbal Sanjines, Rocha 2172 y Francisco Erreguerena, Sierra 2404.

Solo falta pues, que el buen humor vascuence se manifieste, a fin de que las fiestas proyectadas para conmemorar el aniversario de la sociedad, se vean coronadas del éxito que los buenos hijos de aquellas lejanas tierras pueden desear.

---

### Gracias, muchas gracias

Con motivo de la aparición del primer número de esta Revista, son numerosas las felicitaciones y las palabras de estímulo que ha recibido quien la escribe. Por ello, gracias, muchas gracias.

Aceptamos sin embargo, esas sinceras expresiones, provenientes de personas generosas, como un cumplido elogio, pues, el mérito personal de nuestra mo-

# Apiario Iris

Así se llaman los legítimos  
caramelos  
de miel de abeja

de esta obra, lo conceptuamos muy limitado.

Otorgamos sí, gran valimiento a esas manifestaciones, porque son un claro exponente de la unanimidad de la idea de que la sociedad cuente. —al igual que otras similares,— con una publicación exclusivamente suya y además, que es un deseo ferviente, arraigado y generalizado, de que la Revista sea digna de la sociedad que la motiva.

De ahí que se estimule a quien la confecciona, para que su obra sea algo más que el fruto de una obligación contraída. Sea la labor realizada con el cariño y el entusiasmo que provocan las causas buenas o un determinado ideal. En efecto, trabajar por un ideal, es superarse a sí mismo, es despojarse de los convencionalismos a que nos obliga la lucha por la vida: es pagar tributo a los más caros afectos; es elevarnos a las regiones más puras; es darle rienda suelta a la fantasía; en suma, es hacer las cosas con el corazón en la mano.

En este sentido, —estamos plenamente seguros,— no desfraudaremos ninguna esperanza. 'La obra será modesta. —repetimos,— pero será leal, sana y elevada, y tenderá al acercamiento de todos los que conviven bajo el pedazo de cielo que cobija nuestra "Patria Chica" y a más, al engrandecimiento moral y material de esa misma "Patria Chica."

Y hecha esta, nuestra formal promesa, gracias, muchas gracias a todos.

## La fiesta del 1.º de Junio

El domingo 1.º de Junio se efectuará la séptima fiesta del año.

Como las anteriores, sin duda alguna, estará lucidísima.

Sabemos de muchas familias que se han dado cita ya para concurrir a ella.

La orquesta ha prometido combinar un variado y selecto programa, que hará las delicias de los bailarines.

Como el tiempo se presenta bien, puede decirse que el 1.º de Junio próximo, el local-recreo de la Avenida Larrañaga será un brillante marco de la reunión social que en él se realizará.

## Nuevos socios

Durante el mes de Mayo han solicitado a formar parte de la sociedad, en el carácter de socios activos y cooperadores, los siguientes señores:

Luis Vallejo, Pedro Bonora, Natalio De los Santos, Delmiro Víctor López, José Romay, Héctor Vibanco, José Madoc, José Martínez, Antonio Dornaleche, Juan Bernat, Américo Betcaena, Juan Pedro Martínez, Jesús Martínez Noya, Daniel Pradera, Manuel Parceró, Alejandro Pereira, Emilio Palabourio, Alfredo Quintana, Mario Schinca, Juan José Tellerías, Manuel Urresti, Manuel González Vázquez, Manuel Trigo y Rogelio López.

## El Sr. Ignacio Arocena

En los primeros días del corriente mes partió para Europa, en viaje de placer, el distinguido amigo y socio del Centro "Eúskaro Español", señor Ignacio Arocena.

La premura del viaje del apreciado consocio, impidió a la Junta Directiva

Saludo a ustedes muy atte. — J. Jorajuria.

**NICOLAS INCIARTE**  
**FRUTOS DEL PAIS, NEGOCIOS**

---

**INCIARTE & ABREU**  
**VENDEDORES**  
**DE GANADO EN TABLADA**

---

**BARRACAS Y OFICINAS:**  
**CALLE D<sup>o</sup>. JULIO HERRERA Y OBES 1674**  
**MONTEVIDEO**

Los nuevos estatutos

La Comisión especial designada para estudiar el proyecto de nuevos estatutos del Centro, presentado a la Asamblea General de socios, prosigue su labor, aunque lentamente, debido a múltiples causas.

Ya ha revisado una buena parte del articulado, introduciendo ligeras modificaciones que se han considerado necesarias y las que si no hacen desmerecer la obra del autor del proyecto, sirven para completarla convenientemente.

Se cree que una o dos reuniones más bastarán a la Comisión para dar término a la labor, pudiéndose presentar brevemente a la nueva Asamblea, un trabajo que contempla todas las exigencias.

Dada la necesidad que hay de dotar al Centro de su carta orgánica definitiva, es de esperar que después de esta nueva y prolija revisión, la Asamblea prestará su aprobación, sin mayores dilaciones, al proyecto en cuestión.

La Comisión que estudia ahora dicho

despedirlo en la forma cariñosa que se merece tan digno consocio.

Al hacerlo por estas breves líneas, formula sinceros votos porque resulte ampliamente grata al apreciado compañero, la gira de placer que ha iniciado.

Palabras de estímulo

Entre las muchas cartas recibidas por la Comisión Directiva, con motivo de la aparición de la revista, se encuentra la siguiente que no nos resistimos a publicar, dado sus espontáneos términos y

**DEPÓSITO DE CEREALES Y FORRAJES**  
de **LUIS V. CASATROJA**

---

Cereales, Forrajes, Harinas, Afrecho y Afrechillo  
Papas, Grasas, Sal de Cadiz, Semillas, Leña, etc.

**MAQUINAS ESPECIALES PARA LA TRITURACION DE GRANOS**  
**Marcelino Bosa 2359 — Teléf Uruguaya 958, Aguada — MONTEVIDEO**

porque proviene de un estimado fundador de la sociedad:

Montevideo, Mayo 6 de 1924. — Señor Presidente del Centro "Eúskaro Español", don Nicolás Inciarte. — De mi consideración: Con satisfacción inmensa y con alegría infinita, me enteré del contenido de la primera revista que edita nuestro Centro.

Pensé luego que, la perseverancia, es digna de los fuertes, y que la coronación del triunfo es el justo premio a los que no omiten esfuerzos para lograrlo.

Por lo tanto, me complazco en enviar a los miembros de esa Honorable Comisión Directiva, mis efusivas felicitaciones, todas ellas impregnadas de augurios de progreso y próxima victoria.

asunto, está compuesta, como se sabe, por los señores Víctor Aznarez, Angel Fernández Abad, Herminio Ortiz, Baldomero Telechea y Antonio Otegui.

**Librería y Centro de Publicaciones**  
**Venta de Figurines**  
**y Ampliaciones Fotográficas**

---

Se completan todas las clases de obras por entregas, como también por tomos las siguientes: Diccionario Seguí, Geografía Universal, Historia Universal, Historia de las Naciones, Historia de Europa, Guerra 1914 de Blasco Ibañez, Historia de España y demás países,

**Hilario Saez**      **AGRACIADA**  
1822 - 1824

## Un hermoso acto de confraternidad

*Despedida cariñosa a los señores Erreguerena, Lujambio, Ibarra y Aizmendi*

En un ambiente de franca camaradería, tuvo lugar el domingo 18 de Mayo el banquete en honor de los señores Fermín Lujambio, Francisco Erreguerena, Ricardo Ibarra y Marcelino Aizmendi.

Este acto, realizado en el local-recreo del Centro Euskaro Español,—en la Avenida Larrañaga,— fué patrocinado por la Junta Directiva del mismo, y organizado con todo esplendor, por una comisión compuesta por los señores Antonio Donazar, Angel Fernández Abad y Joaquín Jorajuría.

El motivo de la hermosa fiesta, que a no dudarlo perdurará por mucho tiempo en el espíritu de los que participaron de ella, no podía ser más simpático. Se trataba de despedir cariñosamente a cuatro de los buenos, que haciendo un paréntesis a sus incansables actividades y como bien ganada compensación por el desgaste de energías, van a los patrios lares, a renovar de cerca viejos y amables afectos.

Cuatro hombres de verdad. Y al decir así, no queremos significar, que son cuatro seres humanos simplemente. Acción, sentimientos, fuerza y poder, estas son también cuatro cualidades que han dado vida, movimiento e impulso a esas cuatro vidas. Clarovidencia y sentido práctico les guió y triunfaron. Hoy pues, con verdadero orgullo pueden ir a pisar la tierra de sus amores, llevando adherido a sus hormas el polvo de su segunda patria, que se confundirá con el de aquella y no los abandonará en su triunfal paseo.

El "Centro Eúskaro Español", del cual son socios los homenajeados, no podía dejarlos ir en silencio, a esos elegidos de la suerte, que hoy con justo derecho se dirigen ansiosamente a pagos queridos a hacer revivir un pasado venturoso.

Alrededor de 150 personas, admirieron al simpático homenaje, lo que demuestra el sólido prestigio y las simpatías generales que han sabido conquistarse entre nosotros, los caballerescos homenajeados.

El banquete fué servido en el salón de actos, en el que había sido dispuesta la amplia mesa, en forma de una U, muy prolongada en sus lados, y adornada con

una guirnalda de flores naturales. En todo lo largo de la mesa, simétricamente apiladas, se destacaban innumerables botellas, del delicioso vino Navarro "Las Campanas", cuyo sabor agradable hace que con satisfacción se guste algo, exquisito, que es de allá!

El sitio de honor fué ocupado por el Presidente del Centro señor Nicolás Inciarte, quien tenía a su derecha a los homenajeados señores Francisco Erreguerena y Ricardo Ibarra y al Vicepresidente señor Victoriano Vibanco, secretario, señor Angel Fernández Abad, Pro secretario, señor Saturnino Fernández, Vocales señores Rufino Monreal, Luis Aizpuru y Juan José Villamonte. A la izquierda, los obsequiados, señores Fermín Lujambio y Marcelino Aizmendi. Pro tesorero, señor Alejandro Bertiz, Tesorero señor Cristóbal Sangines, vocal señor Miguel Galarraga, Bibliotecario, señor Víctor Aznarez y el director de la Revista social, señor Deffeminis.

En el resto de la mesa, tomaron asiento las siguientes personas:

Señores Fabriciano Ardaiz, Miguel Saracho, Francisco Goldaracena, Francisco Villanueva, Baldomero y Manuel Telechea, Fermín Donazar, Luis San Martín, José Zaballa Herran, Fermín Zabaleta, Hilareo Saez, Melchor Marcalain, Juan Hernandezena, Fermín Lujambio (hijo), Joaquín Jorajuría, Diego Seijas, R. Santa María, Pedro Zaballa Herran, Luis Aedo, José Aiscar, Florencio Erreguerena, José Escudero, Aniceto Ochotorena, Víctor Blasco Manzanares, Cecilio Erreguerena, Gregorio Lecumberri, Luis Vallejo, Fermín Iturregui, Manuel Oza, Ramón Vila, Jesús Zaballa Herran, Juan Martín Erreguerena, Rafael Zabaleta, Carlos Amade, Luis V. Casatroja, José M. Aramburu, Toribio Samano, Alberto Aizpun, Carlos Gorriti, Arnoldo Aiscar, Félix Beccaria, Eugenio Fernández, Antonio Zugasti, Eduardo Irigaray, Isidoro Lasagabaster, Italo Ferrari, Ramón Iraizoz, J. A. Fernández, Julio Pino, Cesareo Torino, Alberto Bockin, Mauricio Almada, Angel Sixto, Alfredo Baesa, Pedro Montenegro, Luis Sciosería, Juan Hualde, Joaquín Guizarro, Jacobo Sarranes, Romeo Barre-

# JUAN COLOMINAS & Cia.

Establecimiento Mecánico - Fundado en 1897

Avenida Gral. FLORES 2359-2361 — Teléfono: URUG. 215 Aguada

Hacemos instalaciones de quemadores para combustible líquido a presión de aire o vapor por medio de compresores fabricados por nosotros y protegidos por la ley. Nuestros quemadores son aplicables a hornos de panaderías, hornallas, estufas, calderas, cocinas, etc., y garantizamos un 60 o/o de economía sobre los usuales sistemas de combustión.

Ila, Otelo B. García, Enrique Barbé, Agustín Arriaga, Juan Gasperoni, Fernando Parrabere, E. Salaberry, Bautista Lacroix, Gregorio José Romay, Tristán Aguerre, Francisco M. Echeverría, Fermín Oiz, Julio Antigas, Domingo Aramburu, Idelfonso Mujica, José Pedro López, Vicente Elizalde, Carlos Arancibia Olmedo, Vicente Abeleyra, Armando P. Bruzzone, Martín Michelena, José Miguel Urriza, Pedro Ayerza, Etevlino Rodríguez, Eustaquio Ibarra, Esteban Madoz, José Zubeldía, Juan G. Fernández, José Oiz, Manuel Fernández, Andrés Arsuaga, Agustín Aguinaga, Juan Bazallo, Juan B. Ecciza, Miguel Monteiro, Herminio de los Santos, Bernardo Irigaray, Pedro A. Goyeneche, Alfredo García, Miguel Zugasti (hijo), Salustiano Zabaleta, Victoriano Olondriz, Pedro Esperbes, Abelardo Ortega, Santiago Erronde, José Alonso, Pascual Pahoia, Claudio E. Olaizola, Juan Aguirre, Pedro Iglesias Souza, Juan B. Sistiaga, Guillermo Goñi, Juan Bautista Petrizan, Juan Mutilva, Martín José Galarray, J. Bautista Aguerre, Julio Garra, Ernesto Ravallossi, Ascensio Aldorya, Juan Gorriti, Nicolás Góldaray, Antonio Eguiñar, José Zubillaga, Tomás Ascarabeita, Cayetano González (hijo), Agustín Irigaray.

De paso debemos hacer constar aquí, que algunos señores que habían retirado su tarjeta, no concurrieron debido a circunstancias imprevistas, pero hicieron efectivo el pago de la misma.

Los comensales, en medio de una general alegría y haciendo plática amena y amable, hicieron los honores a un buen preparado menú, que puso de manifiesto las excelentes condiciones del "Mai-

tre" que lo combinó y llevó a cabo. He aquí dicho

## Menú

Fiambres: "Ala dirudi"; Sopa: "Euskalduna"; Bacalao: "A la Vizcaina"; Pollos: "A la Bilbaina"; Postres surtidos: Frutas; Vinos Navarro y Rioja "Las Campanas"; Cigarros, habanos, licores, Café, Sidra: "Sagardúa".

Durante el desarrollo de la comida, una buena orquesta ejecutó bonitos y alegres aires nacionales, haciendo las delicias de los circunstantes.

## DISCURSO DEL Sr. VIBANCO

Llegado el momento de los brindis el Vice Presidente señor Victoriano Vibanco, a nombre del Comité organizador ofreció el homenaje en los siguientes conceptuosos términos:

Señores festejados; Señores consocios: Es para mí un alto honor y un gran placer, dirigiros algunas palabras homenaje, saturado de cariño y también para ofreceros este sencillo pero sincero de admiración por aquellos a los que a pesar de sostener luchas titánicas, aunque coronadas por el éxito, no fué ello suficiente para hacerlos olvidar, ni a nuestra España, ni a nuestra patria chica.

Siempre que presencio actos como este, declaro francamente que la nostalgia invade mi corazón y siento ardientes deseos de poder ser uno de vosotros; pero se alza ante mí la realidad que con su férrea verdad me hace comprender que si hay una madre que llama a sus hijos, para los cuales tiene siempre prontas las caricias de sus primeros años, hay también hijos que llaman al

"Quesería de la Aguada"  
DE  
**CRISTOBAL SANJINES e Hijo**  
CASA ESPECIAL en su RAMO  
PRECIOS MODICOS  
Teléf: LA URUG. 28 (Aguada)  
**CALLE ROCHA núm. 2172**  
entre Isidoro de María y Martín García  
**MONTEVIDEO**

padre, a los que también, hay que prodigarles ternura, haciéndose de esta manera una idiosincracia de amor que acaba uno por creer que esta patria es la suya.

Yo quisiera poder expresar con buena literatura todo lo que mi cerebro piensa, pero tened la seguridad que sería tanto como vosotros podáis pensar,

### HABLA EL Sr. INCIARTE

Agradeciendo el cariñoso homenaje y a nombre de los obsequiados, hizo una feliz improvisación, el Presidente señor Nicolás Inciarte, quien interpretó con toda justeza el sentir de los mismos, que se encontraban conmovidos ante la magnitud que ofrecía aquel.

El orador con palabra fácil, puso a la vez de relieve el significado del simpático acto y exhortó a los homenajeados, a que al pisar tierra de la patria natal, evoquen el recuerdo de lo que acaban de dejar, y no olviden los afectos que se han formado aquí y sobre todo, en el querido "Centro Euskaró Español".

Finalizó el señor Inciarte su acertada improvisación, formulando votos por un feliz arribo y como asimismo, un pronto retorno a estas pródigas playas.

El orador fué calurosamente aplaudido.

Después del banquete

Terminada la comida, la gente se dis-

◆—◆Caña TROPICAL Y VIZCAYA◆—◆

---

**LA MEJOR DEL MUNDO**

Mateo Brunet y Cia.

921 — URUGUAY — 925

Os lo aseguro a fe de español y buen vascongado.

Antes de terminar quiero pedir os un favor: Cuando piséis tierra española: cuando sintáis en vuestro pecho la opresión de la alegría; cuando llegue a vuestros labios la sonrisa indefinida que os haga pronunciar instintivamente el nombre de España, tengáis un recuerdo para estos vasquitos que tanto suspiran por ella. Sed portadores, pues, tanto de la gratitud, como de los saludos de nuestro Centro Euskaró Español.

Las últimas palabras del orador fueron coronadas por una prolongada salva de aplausos.

persó por el amplio local, formándose diversos grupos en los que se hizo amena "causserie".

Despejado el salón, y con motivo de la presencia de algunas damas, se hizo también música y baile, reinando en todo momento la mayor animación.

### INTERESANTE PARTIDO

En la misma tarde se realizó un gran partido de pelota a mano y a 50 tantos, entre los señores Cecilio Erreguerena, Pedro Ayerza y Ramón Puey (azules) contra Antonio y Fermín Donazar y Rafael Zabaleta (rojos). La primera ventaja fué de los azules que consiguieron distanciarse de los rojos, pero

# Los mejores Licores, Jarabes Sodas y Aguas Gaseosas

son de la **Fabrica Lataillade**  
¡PÍDALAS UD.!

Avenida: GRAL. FLORES 2100 y YATAY 1502  
TELÉFONO: 140 AGUADA

un esfuerzo de éstos les valió para que empataran, a los 49 tantos. Lo mismo unos como otros, jugaron admirablemente y debido a esto se acordó suspender el partido para que no hubiera vencido ni vencedor.

## Y PARA FINALIZAR...

Un justiciero y brillante homenaje, un día de solaz y esparcimiento y un montón de gratas impresiones.

## LOS VIAJEROS

Los señores Fermín Lujambio, Francisco Erreguerena y Ricardo Ibarra, partieron ya —el 22 del corriente,— en el "Cap Polonio", rumbo al país de sus ensueños. En cuanto al señor Marcelino Aizmendi, se embarcará el día 2 de Junio.

"Euskaro Español", une sus votos de felicidad, a los ya formulados, y augura a los apreciados viajeros un sinnúmero de satisfacciones.

## El Sr. Floriano Ruiz

En el vapor "Lutetia", partió también, el 27 del corriente para el viejo mundo, otro de los buenos, el compañero señor Floriano Ruiz, socio del Centro y avisador de nuestra revista.

El señor Ruiz, se dirige a Bilbao a visi-

tar a sus queridos padres después de 13 años de alejamiento, durante los cuales ha sabido labrarse un sólido porvenir, a fuerza de constancia y de perseverancia.

Descamos al estimado compañero, que al llegar a sus adorados pagos, encuentre a sus viejos progenitores gozando de una perfecta salud y que su estada entre los suyos sea pródiga en halagos y alegrías.

## Voces amigas

## EUSKARO ESPAÑOL

"Acaba de aparecer en nuestra capital, correspondiente al mes de Abril, la interesante Revista "EUSKARO ESPAÑOL", órgano que representará en la

## I. URTET y Cia.

ELECTRO - TECNICOS

## ELECTRICIDAD en GENERAL

Ascensores, Dinamos, Acumuladores, Monta cargas, Motores, Magnetos — — —

## PROYECTOS y PRESUPUESTOS

Teléfono: LA URUG. 816 (Cordón)  
YI 1421 MONTEVIDEO

## RESTAURANT del VASCO

de

Francisco Erreguerena & Cia.

Especialidad en comidas a todas horas y a la minuta. — Surtido completo de Vinos y Licores

CALLE SIERRA N.º 2404 al 2410

MONTEVIDEO

prensa, a la progresista Institución del mismo nombre.

Se trata de un esfuerzo que merece destacarse y que contribuirá, indiscutiblemente, a la vinculación fraterna de todos sus elementos, desde que, una Revista, en toda Institución, constituye, no sólo el fiel portavoz de todas sus aspiraciones, sino la que secunda la realización práctica de muchas iniciativas patrióticas y altamente beneficiosas.

Se incorpora, pues a nuestro ambiente periodístico, un nuevo colega, un hermano nuestro que ha tenido la fineza de saludar "a la prensa en general, y en particular a la Revista de la Sociedad hermana "Eusbal Erría".

Agradecemos, muy de corazón, la deferencia del colega y, al retribuir, cumplidamente, su salutación, deseamos que "Euskaro Español" pueda desenvolver su acción conforme a sus deseos, que son, entre otros, la honra de la patria ausente, mientras "fomenta y cultiva las tradicionales costumbres vascas."

Bien venido, colega hermano.

"Euskal Erría".

"Con este título acaba de aparecer una revista mensual órgano oficial de la prestigiosa institución regional española "Euskaro Español", que cuenta con tantas simpatías en nuestra colectividad y fuera de ella.

El primer número de esta revista, constituida por 24 páginas, luce en su carátula la fotografía del señor Presidente de la República, ingeniero don José Serrato.

En su interior trae un interesante y selecto material de lectura que prueba eficientemente que la nueva revista está escrita por manos avezadas en cuestiones periodísticas.

Celebramos la aparición de "Euskaro Español", deseando para ella y para el florescente centro que representa, largos y prósperos años de vida llenos de triunfos."

"El Diario Español".

"En el número que acaba de aparecer ha quedado incorporado al periodismo nacional, una nueva e interesante publicación periódica, órgano oficial del prestigioso Centro social "Euskaro Español".

El número a que nos referimos, trae un excelente sumario sobre temas de interés general.

Al acusar recibo de esta Revista, retribuímos en la parte que nos toca su saludo a la prensa en general."

"El Diario".

### *El régimen económico de las Vascongadas*

Sacamos de un diario:

"Con razón vienen preocupándose las provincias vascongadas acerca del régimen económico a que han de someterse cuando termine su actual concierto con la Hacienda. Su prosperidad moral y material y el legítimo orgullo con que pueden presentarse como ejemplo de administración integérrima y previsora lo deben a sus conciertos económicos.

El arriendo de todos los tributos a las Diputaciones provinciales para que éstas, de acuerdo con los Ayuntamientos, efectúen un reparto justo e inteligente que es lo que se hace ahora en las provincias vascongadas y en Navarra) salvaría a España, pues resulta una vulgaridad suponer que sólo en aquellas regiones existen hombres capaces de administrar, con honradez y acierto los intereses colectivos.

Lo imposible es administrar, desde Madrid, con igual criterio a Soria y a Sevilla, a Barcelona y a Cuenca. Y eso se ha venido haciendo por el poder central, y a la vista están los de-

### Taller Mecánico de Alta Precisión

Depósito de Automóviles con o sin lim-pieza. — Compra Venta de automóviles nuevos y usados.

### GARAGE del CENTRO

de LUIS AIZPURU

Venta de Bencina. Aceite, Grasas. Estopa y Accesorios en general. Arreglo de Automóviles y Lanchas

Teléfono LA URUG. 1063 - Central

Buenos Aires, 415

Montevideo

## PROVISION BILBAINA DE FLORIANO RUIZ

Calle COLONIA 1248, Esq. VI - Teléfono: LA URUGUAYA Núm. 1874 Córdoba

Surtido general en artículos del ramo. — Especialidad en Vinos Finos, Licores, Gallinitas y Conservas surtidas — Especialidad en frutas de estación, Nacionales y Extranjeras. — Las mejores especialidades son permanentes en esta casa. Recibidas directamente.

sastreros frutos de ese criterio administrativo.

El Directorio prestaría un gran servicio a España (esa es nuestra convicción desde hace mucho tiempo) implantando en todas las regiones este sistema de arriendo (llamémosle así para más fácil comprensión de muchos lectores) de las contribuciones con los organismos provinciales.

La autonomía en el orden económico provincial levanta el espíritu ciudadano, mejora las costumbres públicas, impide el caciquismo y crea servicios tan admirables como la Caja de Ahorros; la Casa de Maternidad y demás instituciones instaladas en la magnífica Granja Frisero por la Diputación de Guipúzcoa, y que constituyen motivos de gloria nacional por ser modelos no superados en Europa."

### Kontuax

—¡Etxa kizunla behotik zer ateratzen detan lehdabzikiko, eudiya duniari!

—Guardasola.

—Ez jauna, oñ bat.

—Alperrik esango didazu, Joshé Miguel; zuk saltzen dezun ogiyak zorbaít badun.

—¡Zer duñ Esazu.

—Nik eztakit zer duben, baña zorbaít badu: klave charra, pishuan falta...

—Ez bat eta ez beste.

—¡Orduban zergatik daukazu ate atzina hi kañoiko jakopetn!

Victoriano Iraola.

### El Diario Español

Veinte años de existencia, acaba de cumplir el órgano representativo de la Colonia española en el Uruguay, cuyo propietario es el caballeresco amigo, señor Manuel Magariños.

Dicha hoja de publicidad, cuya importancia nadie duda, pues a fuerza de tesón y de perseverancia ha llegado a colocarse a la altura de los diarios más modernos, cuenta ya entre nosotros con sólidas simpatías, que se han puesto de manifiesto en ocasión de su aniversario.

Por nuestra parte, unimos nuestras sinceras felicitaciones a las muchas que

ha recibido el buen amigo Magariños, alma mater de la prosperidad del simpático y criterioso colega.

### Nuevo conserje y cobrador

Por haber decidido dedicar sus energías a las actividades comerciales, tal vez más de acuerdo con su temperamento emprendedor, presentó renuncia del cargo de Conserje del Centro, que con el beneplácito general venía desempeñando, el señor Antonio Zugasti.

La firme resolución adoptada por el señor Zugasti ha de ser muy lamentada entre todos los asociados, a quienes en el desempeño de su cargo atendía aquel deferentemente. También la Comisión Directiva, que había podido aquilatar méritos, ha lamentado el alejamiento del meritorio empleado.

Ella, haciendo un acto de verdadera justicia y sin la menor discrepancia de opiniones, resolvió pasarle una nota de agradecimiento en atención a los apreciables servicios prestados a la institución por el señor Zugasti.

Por nuestra parte, formulamos sinceros votos porque el éxito corone los esfuerzos del buen compañero, en la nueva actividad a que se ha dedicado.

En cuanto a la vacante dejada por el señor Zugasti, ella fue llegada inmediatamente por la Comisión Directiva, que

### Restaurant y Posada de Navarra

de FERMIN LUJAMBIO & Cia.

Comedor reservado para familias  
Departamentos y Habitaciones cómodas

SAN JOSE 1045, 1049 y RIO NEGRO 1301-1309

(ALTOS Y BAJOS)

MONTEVIDEO — Tel: La Uruguaya, 78

siguiendo la política económica que se ha trazado, aprovechó la circunstancia que espontáneamente se le ofreció, para obtener una ventaja efectiva para la Sociedad. La persona designada, —que será a la vez Conserje-cobrador, cargos que han sido refundidos en uno,— es el señor Felipe Brizuela, elemento igualmente activo, cuya excelente disposición hará sin duda alguna, que cumpla a satisfacción sus obligaciones. Por lo pronto, su estremo fué una verdadera prueba de fuego, pues ha renido que actuar en las dos últimas grandes fiestas realizadas, habiéndolo demostrado capacidad suficiente.

### Comisión de Revista

La Comisión de Revista del Centro "Eúskaro Español", que con verdadero empeño y entusiasmo patrocina esta publicación, ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidente: Sr. Víctor Aznarez; Secretario: Sr. Juan José Villamonte; Tesorero: Sr. Saturnino Fernández; Vocales: señores Angel Fernández Abad y Rufino Monreal.

## ESTUDIO DE ABOGACIA y NOTARIAL

Carlos L. Romay

Abogado

Gregorio José Romay

Escribano y Contador

MERCEDES, 1016

Teléfono: 5800 Central (Uruguaya)

MONTEVIDEO

## Beaver Board

Para Tabiques y Cielos Rasos

Cajas de Fierro Inglesas

Aceites Lubrificantes

Cocinas — Estufas

Maquinaria Agrícola

IMPORTADORES

**ELLIS & CIA**

1121 PAYSANDU 1123 - MONTEVIDEO

### Sobre la visita de futbolistas uruguayos a Bilbao

Con motivo de la visita que el equipo uruguayo de futbol efectuara a Bilbao, un periodista de aquella ciudad hizo un reportaje al diputado nacional señor Casto Martínez Laguarda, que acompaña a aquel en el carácter de Delegado de la Asociación Uruguaya de Football y miembro de la Comisión Nacional de Educación Pública.

Damos a continuación algunos párrafos salientes de esa entrevista:

El señor Martínez Laguarda es un hombre joven. Por su aspecto y por su hablar, parece un genuino vasco, desde los pies a la cabeza.

En efecto, nos dice que su ascendencia es vasca. Se advierte desde las primeras palabras que es un hombre cultísimo.

—Usted es —le decimos— la síntesis ideal y sentimental del equipo que acompaña; usted recoge sus apreciaciones y ponderaciones; así, pues, ¿qué opinión han formado esos bravos muchachos de nuestros jugadores del Athletic, con los que han medido sus fuerzas.

—Mire usted, yo quiero ser discreto y franco a la vez. Los jugadores del Athletic nos han dado esta impresión: juegan más con el cuerpo que con la mirada inteligente. Esta empero es tan esencial... Un cuerpo fuerte y audaz es una buena base, pero es preciso cuidar otras cualidades. La habilidad y la inteligencia son esencialísimas. Nuestra escuela es considerar el football como un juego limpio y fino. Creemos que esté es el criterio. Vuestros jugadores —añade— malogran

## Dr. Luis Eduardo Yraizoz

MÉDICO VETERINARIO

Asistencia médica y quirúrgica de las enfermedades de los animales especialmente de EQUINOS, BOVINOS, y CANINOS—VACUNACIONES: Contra el Carbunco, Tristeza, Cólera Aviario.

Tuberculinizaciones, Peritajes, Exámenes especiales de animales.

Av. Gral Rondeau, 2297 - Tel. 342 Ag<sup>ta</sup>

por su impetuosidad excelentes cualidades, que debieran cuidar con extrema diligencia. Reconocemos sin rebozo que son valientes y decididos.

—¿Venían ustedes con miedo a Bilbao?

—No, miedo, no; con curiosidad nada más. Sabíamos que en España no había más que dos equipos de primera fuerza: el Athletic y el Barcelona. Cuando supimos la derrota de vuestro equipo en la Corte, nos sorprendió de veras... (1)

—Un detalle, que estimo interesante. De los jugadores vizcaínos quiénes les parecieron sobresalientes?

—Los dos extremos. Admirables:

## "LA CHULA"

IMPORTADORES  
ROLES HUI  
Y GONZALEZ

Manzanilla de  
Sanlúcar de Barrameda

vista, inteligencia, habilidad. Muy bien.

—¿Qué les ha parecido Bilbao, como pueblo, y en lo tocante a la psicología de sus habitantes?

—¡Oh! muy placentera es nuestra impresión. Nos han tratado con rara simpatía, y nos hemos creído hallar entre hermanos. ¡Hay tanto vascos en el Uruguay! En nuestro equipo, sin ir más lejos, el capitán Nasazzi, tiene la madre vasca. De ascendencia vasca son también Echegoyen, centro: Sandombide, extremo izquierda; Arispe, defensa: Vidal, centro medio; Urdinarán, extremo derecha. Y algún otro, que no recuerdo. Así que han estado contentísimos aquí

en Bilbao nuestros muchachos.

—¿Y del paisaje?

—Admirable. Acostumbrados a las inmensas llanuras de nuestro país, recibir por contraste la alegría y caricia de la verdura de estas montañas, créanos que nos ha sido delicioso. El puerto exterior nos ha maravillado. Es un verdadero encanto del que pueden ustedes estar orgullosos. El público de Bilbao nos parece gente sensata, de espíritu moderno, formal y trabajador.

Y como era ya la hora del partido, nos despedimos del señor Martínez Laguarda, que se lleva en el fondo del alma un recuerdo imborrable del pueblo de Bilbao.

(1) Días después de esta entrevista, los vascos volvieron a jugar, batiendo al Barcelona, que era el puntal destacado del futbolismo español, nada menos que por seis goals a uno.

Quiere decir pues, que los vascos son hoy los campeones de España.

## Luz eléctrica

A fin de mejorar las condiciones del local-recreo, ahora que viene la estación invernal y permitir que las fiestas se prolonguen según el entusiasmo de los que a ellas concurren, la Comisión Directiva ha resuelto ampliar el servicio de luz eléctrica, mejorándolo convenientemente en el camino de acceso y en la plazuela que precede al salón.

Para ese efecto solicitó algunas propuestas, aceptándose la que pareció más conveniente a los intereses del Centro.

## Vinos MONREAL

Lo mejor de producción nacional

Vinos especiales para familias

SE LLEVA A DOMICILIO

RUFINO MONREAL

Mno. SOSA 2388-90

Teléfono: 1281, Aguada

# VINOS

# MENDIZABAL

CARRASCO

## La fiesta del 4 de Mayo

Hermosa, brillante por todos conceptos, resultó la sexta fiesta programada y que se realizó el día 4 de Mayo.

Un crecido número de familias se dio cita en el local-recreo de la Avenida Larrañaga, a gozar de las delicias de un día de sol y dando realce y brillantez a la fiesta. La temperatura agradable, que reinaba, hizo más propicia la concurrencia de las familias. El amplio salón resultó pequeño para que pudieran desenvolverse las parejas que bailaron con entusiasmo al son de las alegres piezas ejecutadas por la excelente orquesta.

El local en general, presentaba un bonito y animado aspecto. El salón, como decíamos, invadido por un buen número de parejas, dibujándose en los juveniles semblantes la satisfacción y la alegría. Los bancos que le sirven de marco, igualmente en su totalidad, ocupados por la concurrencia. Afuera, debajo de la arboleda varias familias con sus pequeños hijos, oxigenando sus pulmones con aire puro y haciendo en grupo, plática amena y amable. En los corredores, las mesas también se veían ocupadas en

su mayoría, por el sexo fuerte, que no va a danzar, sino a recordar y a gozar con la alegría de los demás.

Se veía allí, caras de viejos conocidos, que desde tiempo atrás parecían haber olvidado el rincón privilegiado.

En resumen: una animadísima fiesta; un ambiente de sana alegría y más de una ilusión que ha pasado a ser un agradable recuerdo.

## Conocimientos útiles

—El zumo del limón, quita la irritación producida por las picaduras de los mosquitos y las moseas.

—Cuando se desea que hierva pronto un manjar no debo dejarse la cuchara dentro de la cacerola, porque roba mucho calor y retarda la ebullición.

—Frotando el calzado con aceite de ricino se conserva mucho el material y dura mucho más. Cualquier grasa es buena, pero la mejor es el aceite de ricino.

—A los tres años se tiene la mitad de la altura que uno alcanzará.

—Los mejores conductores del sonido son el hierro y el vidrio.

—El cuatro por ciento de las personas sufren de daltonismo, es decir, no pueden distinguir los colores.

—Las frutas en conserva deben sacarse del tarro una o dos horas antes de consumirlas, porque el oxígeno les devuelve el gusto que pierden en el envase.

—Para que hagan pronto espuma las claras de huevos se les echan dos o tres gotas de limón.

—Para quitar la pintura de las manos, frótese primeramente con grasa o tocino en abundancia, y lávense después con jabón.

—Echando un terrón de azúcar en la tetera, se evita que el te manche si se derrama.

—Para que la leche se conserve bien es preciso echarla en una vasija poco profunda. Si se guarda en recipientes altos y estrechos se agria con mucha facilidad.

—El queso envuelto en un paño mojado en vinagre ni se seca ni se emmohece.

## **Esteban Salaberry & Cia.**

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Frutos del país, forrajes y cereales

en general

Calle COLOMBIA 1249, Esq. Figueroa

Teléf. La Uruguaya, 345 - Agnada

MONTEVIDEO

# Un gesto patriótico de la Vasconia

Homenaje tributado a España en San Sebastián

En nuestro primer número, informamos concisamente acerca del gran acto realizado en San Sebastián, en el que los patriotas vascos aclamaron ruidosamente a España.

Para solaz de los que desde estos apartados rincones se asociaron de corazón a tan sincero como grandioso homenaje, publicaremos íntegramente, la correspondencia enviada al gran rotativo honorarense "La Prensa" por Francisco Grandmontague, en la que se da una amplísima información de él.

Dejaremos sin embargo, para el número próximo, una especie de biografía que se hace del Gobernador Arzadun, y empezaremos por transcribir una vibrante proclama que dirigió a los

## GUISPUSCOANOS:

Ha sonado para los hijos de esta tierra una hora solemne.

Los altos poderes llaman a nuestras Diputaciones para recoger íntimas esperanzas, para alentar legítimos anhelos.

Tratos tan importantes no serán fecundos si no se cumplen dos condiciones: que quienes ostenten vuestra representación aparezcan realzados y ungidos por el sentimiento unánime de un pueblo, y que las esperadas negociaciones se desarrollen en un ambiente de sinceridad que ahuyente la sospecha de una reserva mental, siempre odiosa para quienes proclamaban como virtud predilecta la lealtad que campea en nuestro escudo y en nuestras almas.

La teoría nueva de una patria grande, suma y compendio de regiones robustas, debe llenarnos de esperanzas.

Pero hemos de prepararnos a merecerla, mediante una declaración de principios solemne, decisiva, inconfundible, que dé al grito profestado por todos los labios el eco resonante de todos los corazones.

Acaba de realizarse una revolución íntima y poderosa, que a todos alcanza y a todos conmueve con afanes de justicia, con ansias de verdad. El error, la duda misma, repugnan a nuestro anhelo de luz meridiana que nos impulsa a la valiente confesión de nuestros propósitos.

¿Qué hay de cierto, qué hay de falso en la acusación de separatismo que sobre esta región gravita? Ha llegado la hora de definir y puntualizar.

Analicemos situaciones:

España entera ha vivido, poco ha, días de angustias.

La nave del Estado, sin más piloto que el interés personal, marchaba al abismo. A remolque de ella, una baren, harto débil para intentar el salvamento, veía acercarse el naufragio inevitable. Escuchando el hervor de las rompientes, ante la vía de agua precursora del hundimiento final, pudo existir la idea de cortar el cable que había de arrastrarla, sin ventaja y sin remedio, a la vorágine devoradora. Doloroso

sentimiento que no significa desamor, sino desesperanza.

Hoy todo ha cambiado. Empujan el timón manos que conocen los rumbos salvadores de la justicia, del trabajo, de la responsabilidad, rumbos propios de una nación que fué grande y quiere volver a serlo.

Ya, los que se veían arrastrados a la muerte, recobran la fe, la confianza en sus directores; renacen la seguridad personal y la esperanza de alcanzar por los caminos del deber, honra y provecho. La nave que nos remolca no es amenaza, sino protección: nos lleva a puerto seguro. ¡Bendita sea!

Cambio tan hondo, obliga a todos a radical transformación. Lo que ayer pudo ser explorable, hoy se nos aparece absurdo y criminal.

No cabe pensar como antes.

Esta mudanza, que impone el recto juicio, no representa retractación pueril. El hombre adapta sus actos a las circunstancias, y con ellas y por ellas evoluciona.

Libres de zozobra, ganosos de contribuir con nuestras energías al bien que vemos próximo, la actitud presente de todos los hijos de nuestra adorada España tiene que ser de optimismo resuelto y consolador.

Ahora bien, no basta para demostrar nuestra adhesión al nuevo orden de cosas, la silenciosa, aunque espontánea disolución de aquellos centros que simbolizaron la defensa de intereses, hoy perfectamente garantizados. Esa abulación no tendrá, si es callada, la gallardía que nuestro propósito ambicioso, ni la ejemplaridad que ha de hacerla fecunda, ni, sobre todo, el carácter inconfundible de voluntario, y consciente, y resuelto cambio de orientación, indispensable para la paz espiritual de España, aponada por el fantasma de un separatismo que llena de horror y de vergüenza a los buenos ciudadanos.

Ha llegado el instante de las declaraciones definitivas. Debo decirlos por qué me atrevo a iniciarlas.

S. M. el Rey, me ha honrado con el gobierno de la provincia más bella de España; si por su bien no lo sacrificara todo, no haría bien.

Dios me ha hecho hermano vuestro, de la misma sangre; favor inestimable que por ningún otro cambiaría.

Modesto soldado, juré casi niño la bandera de la patria que ha de envolver mi cuerpo si Dios me concede la gloria de morir por ella. Nadie tan loco que ponga en duda mi ferviente amor a España.

Vaseo por todos mis apellidos, he consagrado mi pluma a pintar a mi país, como lo ven mis ojos enamorados de su sencilla grandeza. Nádío que me haya leído dudará de mi amor a Vasconia.

Por esa mi doble condición, me hieron más hondamente los que contrapongan mis dos grandes amores. No he gritado una sola vez ¡Viva España! sin que acudan a mi mente los montes y los valles de mi infancia, y las calles de mi

# CARLISLE y Cia.

IMPORTADORES  
TEJIDOS Y ALGODONES EN GENERAL

Calle RINCÓN Núm. 426/34

MONTEVIDEO

Casa fundada en el año 1832

pueblo, y el recuerdo de mi madre, fundidos en un inmenso, indivisible amor, que sólo en menguados corazones no puede hallar cabida.

Ese ¡Viva España! es el que os invito a repetir conmigo. Oídmelo como:

Yo he soñado que las bóvedas de Santa María que respetó el incendio (1) ardan en llamas de amor; que bajo ellas se congregue la grey toda, con sus pastores inflamados por el mismo sentimiento: autoridades y párrocos, y alcaldes; grandes y pequeños, unidos por esa íntima comunión de ideas que sólo puede recoger y consagrar un templo. Y, celebrada la función religiosa con esa solemnidad sencilla que es vuestro acervo, vayamos juntos adonde quepamos todos, a oír descubiertos, con honda emoción, como afirmación de supremo amor a Vasconia, el Guernikako Arbola. Entonces y sólo entonces, purificadas nuestras almas por la invocación de ese árbol de fraternidad que quiere extender sus ramas sobre el mundo entero, podremos resumir en un grito de amor a España nuestro leal juramento de ser inmensamente vascos al ser totalmente españoles.

Mirad lo que os propongo.

Ya que Dios me ha hecho vuestro hermano y el rey vuestro gobernador, se que consagro mi corazón al servicio de ambas majestades al confiaros las esperanzas de un viejo que sueña con ver alborear ese día tan grande.

Ya he cumplido con mi deber; gran sacrificio para mi carácter obscuro.

El que comparta mis amores a España, Vasconia y Guipúzcoa, a la patria inmortal, una y trina, que me apoye, que me secunde, que me siga.

Juan ARZADUN.

## La manifestación —

No sólo Guipúzcoa, sino todo el país vasco respondió con entusiasmo a esta proclama del general-gobernador. La manifestación se hizo el domingo último. Fué un acto magnífico. Concurrieron todos los ayuntamientos de la provincia. Las Diputaciones de Alava, Vizcaya y Navarra estuvieron representadas. No menos de cincuenta mil personas se reunieron en San Sebastián, en el bello parque de Alderdi eder, frente al Gran Casino.

Toda la ciudad se hallaba engalanada con colgaduras, flámulas y gallardetes con los colores nacionales, y en los vapores y lanchas de la bahía lucían igualmente las grímpolas con los encendidos tonos de la enseña de España. En la Diputación provincial ondeaban juntas la bandera de Guipúzcoa y la nacional. Y en el Ayuntamiento confundíanse también la de la ciudad y la española, simbolizando el acto, a la vez patriótico y localista, hispánico y vasconico.

Debo señalar un hecho profundamente ilustrativo que demuestra hasta que punto el país

vasco merece la más amplia autonomía, el gobierno propio. A las once de la mañana, el contingente de manifestantes de la provincia, veintinueve o treinta mil almas, estaban en San Sebastián. Ello demuestra sus múltiples y excelentes vías de comunicación, la regularidad de sus ferrocarriles provinciales y la tupida red de sus carreteras magníficas, las mejores de Europa, verdaderos salones prolongados por estos cerros y arrecifes marítimos. Los caminos son la mejor demostración de las aptitudes gobernantes de un pueblo. Ahí va un dato que constituye el mayor honor para Guipúzcoa. Si España tuviese carreteras en la misma proporción que Guipúzcoa, la red nacional sería cinco veces mayor. Este solo hecho invita a la reflexión. Apuntemos otro dato. En comunicaciones telefónicas, Guipúzcoa, con sesenta habitantes por aparato, ocupa el séptimo lugar en el mundo, o sea por encima de Gran Bretaña o Irlanda (sesenta y cuatro por aparato). Y en cuanto a la ciudad, a San Sebastián, (24 habitantes por aparato) está inmediatamente después de los Estados Unidos, superando con mucho a Francia (143 habitantes por aparato) y a Alemania (59 habitantes por aparato) y a todos los países europeos, en una palabra. Cuando se reunió en San Sebastián el Consejo de la Liga de las Naciones, varios diplomáticos realizaron una excursión a un monte que dista unos sesenta kilómetros de la ciudad. Después del almuerzo, bajo la sombra de robles centenarios, uno de los delegados dijo que sería completamente feliz si pudiera hablar con una persona querida residente en París. "Será usted complacido" —le respondieron. Y conduciéndole a una pequeña fábrica montada en un torrente de la montaña, le pusieron en comunicación con quien deseaba hablar en la capital de Francia.

Una región en tal estado de progreso, administrada en forma impecable, no puede ser desoída en sus aspiraciones autonomistas.

## Casa QUIROGA

### Sombrereria y Camiseria

Avenida Gral. FLORES 2357

MONTEVIDEO

## Iriarte Hnos. & Bofill

Ventas y Escritorios: CERRITO 63 )  
Depósito: PIEDRAS 522

### Almacén de HIERROS y ACEROS

Maquinarias y Herramientas para  
Herreros

ARTICULOS PARA CARRUAJES

EJES, RESORTES. Etc., Etc.

MONTEVIDEO

Prosigamos ahora con la descripción del acto cívico. Comenzó por una función religiosa en Santa María, el templo más antiguo de la ciudad. Encabezaban la comitiva los miembros de las Diputaciones de las cuatro provincias, el alcalde y concejales de la ciudad, los obispos de Pamplona y Victoria y el arzobispo irlandés de Tuam, monseñor Gilmartin, quien, encontrán-

lista de Guipúzcoa no ha sido ni es separatista, y rechaza una vez más y con mayor y nueva energía esa acusación insidiosa, desmentida por su lealtad constante y confirmada con la línea de conducta que se propone seguir actualmente". Después afirma que suspende toda acción política en espera de la solución foral prometida.

Este partido ha solido tener algunas "estridentes" (ya sabéis lo que quiero decir esta triste palabra) pero hay que tener en cuenta que ellas se han producido ante la incomprensión de los gobiernos centralistas, que no querían o no acertaban a dar solución al problema autonómico. Los propósitos descentralizadores del directorio han bastado para que los nacionalistas depongan su actitud y manifiesten su sentimiento españolista.

Una vez la manifestación en el parque de Alderdi-eder (Sitio Hermoso), los "arrantzales" (pescadores), que habían llegado en vaporcitos de pesca, lanchas y traineras, desde Zarauz, Deva, Orío, Guetaria, Motrico, Zumaya, Bermeo y otros pueblos del litoral cantábrico, saltaron a tierra, agrupándose a las banderas de la provincia que rodeaban a la de España.

Los vascos son filarmónicos. Su sentimiento

# Reservado para el

# A C E I T E B A U

dose de paso por San Sebastián, fué especialmente invitado al acto. Un diputado llevaba la bandera de la provincia y un concejal la de la ciudad, precedidos de maderos y del cuerpo de migueletes. Todos estos elementos, seguidos por las autoridades militares y civiles representativas del Estado, hicieron su entrada en el templo a los acordes del Agur Jaunak (Adiós Señor). Terminada la misa, se organizó la manifestación, camino del parque Alderdi-eder. A la cabeza iba la bandera española del regimiento Sicilia, de guarnición aquí. Seguían luego las representaciones de los pueblos, con sus estandartes y demás símbolos locales. Al aparecer la bandera nacional por la puerta de Santa María estalló una ovación espontánea y, por lo mismo, muy significativa, expresión inequívoca de cómo, junto al sentimiento racial, pone Vasconia el culto a la patria común, a España, una el inmortal lazo perenne de todas las regiones.

Conviene advertir que iban en la manifestación los nacionalistas vascos, que el día anterior habían publicado un manifiesto en que se leen estas palabras: "La Comunidad Nacional

estético se revela, ante todo, en la música y el canto, la más espiritual expresión de las emociones. Y así en la manifestación tomaban parte veintidós bandas municipales, dieciséis "chia-

## Dr. García Bañón

de la Facultad  
de Medicina de Madrid

### PULMONES Y CORAZÓN

Consultorio y Sanatorio: Calgüa 6, casi esquina Millán.

Domicilio particular: HOTEL FLORIDA  
Teléf. 484 — Central y Coop.

De 10 a 12 y de 2 a 5. — Gratis para pobres de 5 a 6.

Teléf. Urug. 582, Paso

**ALEJANDRO BERTIZ**

**Rematador y Corredor  
Público**

**COLOCACION DE DINERO  
SUCESIONES**

**Domestico: San Fructuoso 1721**

tularis" y tamborilleros y varios orfeones.

En el programa había el minuto de silencio, anunciado previamente por tres cañonazos. Al sonar el tercero, la multitud dió prueba de su gran disciplina. El silencio fué absoluto. Y sin que ello estuviera en el programa, todo el mundo se descubrió en homenaje a la nación. Este minuto de silencio, creación inglesa, resulta imponente y produce la sensación de durar una eternidad. Un nuevo cañonazo anunció su terminación.

En seguida todas las banderas rindieron el saludo a la enseña española, colocada en medio. La multitud, acompañada por todas las bandas de la provincia y los orfeones coreó el "Guernikako" y después el director de la banda municipal subió a la tribuna y dió la señal para que la multitud de instrumentistas de toda la provincia y de la ciudad dieran al aire las notas de la Marcha Real, el himno nacional, al tiempo que estallaban veintidós cañonazos, se echaban a vuelo las campanas de los templos y vibraban las sirenas de los muelles. Y el general Arzadún, lleno de emoción —no en balde es un noble poeta y un bravo guerrero— abrazaba y besaba ambas banderas, primero la de España, luego de Guipúzcoa, gritando: ¡Viva España! ¡Viva Vasconia! La multitud repitió estos vitores, añadiendo: ¡Viva el general Arzadún!...

El tacto, la comprensión psicológica, el tono persuasivo, con que ha procedido el general-gobernador, revelan su profundo sentido político. Por su pluma y por su boca hablaba el directorio, que no ha podido encontrar para el país vaseo un delegado militar más apto, ni más eficaz, tanto por su comprensión del problema vasco y del espíritu de la raza, como por el talento literario para fortalecer el sentimiento patriótico, haciendo compatible el ideal autonomista con la unidad nacional...

El directorio va planteando, en la esfera del gobierno, los grandes problemas que aquellos desdichados partidos turnantes, triviales y frívolos, oludían constantemente. Igualmente el directorio se esfuerza por vigorizar el civismo, el culto a la nación. ¿No merece apoyo todo esto? ¿Qué es, entonces, lo que merece ser apoyado?...

Francisco Grandmontague.

(1) Alude al incendio de la ciudad en 1813, cuando la retirada de los ingleses, muy pocos, entre ellos la iglesia de Santa María.

## Por qué envejecemos?

Es esta una pregunta muy ardua, a la que muchos sabios del día tratan de responder. La principal razón parece ser que en nuestro organismo se van depositando gradualmente, ciertos despojos inservibles de la vida. Eliminamos fácilmente muchos de ellos, en especial los gaseosos, como el ácido carbónico; pero hay otros de los que no logramos desembarazarnos del todo, y acaban por envenenarnos, porque nos endurecen las conyunturas y los miembros, nos encanecen o hacen caer el cabello, nos arrugan la piel, etc., etc.

Tal proceso se retarda mucho más en unas personas que en otras. Es innegable que unas personas están más envejecidas a los cuarenta años que otras a los setenta. Esto nos demuestra que no sólo nos envejece el transcurso del tiempo, sino que a ello contribuye lo que durante él ocurre en nuestro organismo. Las personas que llevan una vida moderada, en especial, las que no comen ni beben demasiado, y duermen lo debido, pues nuestro organismo elimina y destruye durante el sueño muchos venenos que durante el día produce, tardan más en envejecer.

También influye mucho la tranquilidad del espíritu. La inquietud y los sufrimientos morales envejecen, porque debilitan el poder que posee nuestro cuerpo de reponerse del cansancio y de eliminar los venenos; y por eso las personas desgraciadas o enojadizas envejecen con más rapidez que las que llevan una vida tranquila y sosegada.

Los que más tardan en envejecer son aquellos que tienen en cuenta estos dos proverbios ingleses:

"No hay mejores médicos que el reposo, la templanza, y la alegría."

"La alegría, la templanza y el reposo dan al médico con la puerta en las narices."

## Habla Primo de Rivera

En Bilbao, el Presidente del Directorio Español, General Primo de Rivera, con ocasión de una visita realizada pronunció un discurso en el que entre otras cosas dijo:

Que el haber ido a Bilbao le producía gran

**Restaurant y Fábrica  
de Productos Porcinos**

DE

**J. BERTIZ & Cía.**

**Especialidad en el ramo**

**Av. Gral. FLORES 2502**

# Juan J. Villamonte

EMPRESA  
de Obras en General

LARRAÑAGA 101

satisfacción, por ser el lugar tan hermoso y porque tiene muy queridos amigos, y también por tener el honor de descender de uno de aquellos generales que derramaron su sangre luchando por la liberación de Bilbao.

Dico que ya se presumía que se lo habría de hacer un gran elogio de la libertad y que nadie, absolutamente nadie, defiende esa libertad con más cariño y entusiasmo que el Directorio Militar.

Saluda el marqués de Estella a los generales que se hallan congregados en el panteón de los mártires de la libertad, y dice que liberales somos todos, porque el liberalismo es patrimonio de Europa, y el liberalismo es una cosa que ha de ser para todos, sin concepciones del pensamiento, sin concepciones de ninguna clase. (Gran salva de aplausos).

—“¿Qué libertad —pregunta el orador— se ha restado a los españoles? Yo necesitaba sentir el alma vizenya —dice,— conocer una por una todas ellas, para saber el estado del pueblo. Yo espero que este cincuentenario habrá de acabar con esas pugnas entabladas entre los que fueron defensores de Bilbao. ¿Qué atavismo es el que nos lleva a hablar de otras libertades? Libertad es otra cosa. Lo que hoy se ha menester es impulsar la necesidad de que se trabaje para el logro del bienestar social, y que trabajen todos sin distinción de matices. Este principio liberal no está modificado en la Constitución del 76. Se nos arguirá que hemos suspendido algún artículo de la Constitución; pero ¿qué mayor acatamiento a ella que acudir a uno de sus artículos para ejercer el derecho de suprimir otro? La libertad es general para todos y de todos.”

—Liberal fué Cánovas, primer gobernante después de la victoria, y liberales fueron los que lo siguieron.

Pide que se trabaje en Bilbao porque su ría sea emporio del mundo. Que Vizenya sea para España el más rico florón.

—No es ya libertad nacional, ni libertad de pensamiento otra cosa que el deber de buscar el bienestar social que hoy preocupa a todo el mundo. Diariamente se ocupan de semejante deber Congresos Nacionales e Internacionales que buscan ese bienestar social. Esa es la libertad que Europa debe procurarse. ¿Es que se habla en algún pueblo de Europa de otra libertad? En Inglaterra gobierna en la actualidad un partido

obrero, el partido laborista; pero gobierna con disciplina, porque de otra manera no podría gobernar.

Dedica un recuerdo a la memoria de aquellos heroicos hombres que entonces escribieron tan brillante página de la historia y contesta seguidamente a la petición de gracia para el señor Unamuno que lo hicieron en sus discursos los señores San Sebastián y Suárez, en nombre de “El Sitio” y de los auxiliares. Dice que recoge esa petición para llevarla al Gobierno de Su Majestad y ver si es posible conceder al señor Unamuno la gracia solicitada, en prueba harto expresiva de liberalismo.

Por MAXY ALEX FISCHER

## Prodigalidad

Atendidas las grandes relaciones de mi familia, era un desdoro para mí dedicarme a cualquier oficio manual. Como no sé leer ni escribir, me daba reparo hacerme abogado, médico o escritor.

La profesión de pobre me pareció la más indicada. Me seducía vivamente la especialidad de baldado. Sentarse al estilo árabe en un cajoncillo y poder hacerlo avanzar con las manos cuando siento uno de esos de ver la población, cosas que no dejan de tener cierto encanto.

Mas no por ser mendigo deja uno de ser hombre. ¿Cómo, una vez terminada mi labor, iba a poder seguir a alguna muchacha bonita en tan humilde postura? Por tan galante razón renuncié a la lisiadura, a pesar de lo mucho que me seducía.

¿Jorobado?... ¿Ciego?... No sabía qué partido tomar. Un mendigo profesional me aconsejó elocuentemente la especialidad de mudo. Me presenté, pues, en una gran fábrica de placas para inválidos que hay en el barrio de San Antonio, y encargué un precioso cine en el que se leyera:

“Tened piedad de este pobre mudo”

Cinco días más tarde me entregaron este certificado de aptitud.

Mas, por un sensible error, el certificado era de sordo.

# Las Campanas

Vinos

## Navarro y Rioja

Tanco y Ochotorena.



# MANZANILLA "LA CHULA"



DE SANLUCAR DE BARRAMEDA:

Estaba de Dios que no me diera cuenta de esta confusión sino más tarde y a expensas mías.

Me colgué la chapa al cuello y me fui a instalar bajo las taquillas del Louvre. Sin afectar los modales de un joven dandy, iba vestido con cierta limpieza. A un pobre que no tiene el aire muy derrotado se le dan diez céntimos; al que se presenta con aspecto lamentable no se le dan más que cinco. ¿Para qué darle más si su miseria no tiene remedio?

La colecta fué abundante. Más de cuarenta viejos cumplieron con Dios, haciéndome la caridad de una limosna. Estaba encantado de la profesión que escogí. No pedía nada a nadie (naturalmente: era mudo); me guardaba el dinero sin dar las gracias (igual razón que la ya expresada).

En el instante en que me disponía ya a partir, una vieja depositó en mi platillo dos reales. Recogí mis hártulos, me eché a andar y me detuve al borde de la acera de la calle Rivoli, al mismo tiempo que ella.

—¡Cuidado, buen hombre! — me gritó al oído, reteniéndome por un brazo—. ¡Un automóvil! ¡Un automóvil que viene detrás de usted!

Lo dijo con tal acento de sinceridad que me conmoví.

—¡Oh! ¡Ya lo oigo, buena señora!... Mucha gracias... Esos chismes se hacen oír desde diez kilómetros.

—¡Cómo! ¿Usted lo oye?

—Claro que sí, buena señora.

—¡Si la chapa dice que es usted sordo!

—¿Lo dice?... Pues es un error, mi buena señora, es un error. No soy sordo... Jamás fuí sordo... Soy mudo.

—¿Cómo?... ¿Usted... afirma que está mudo?...

—Palabra de honor, señora.

—¿Es usted mudo, y habla?

Aquella vieja y escéptica señora no quiso creer, a pesar de las veces que se lo repetí, que estaba privado del uso de la palabra. Me reclamó los dos reales. Como estaba mudo, no le respondí. Insistió. Como estaba sordo, no la quise escuchar. La señora, entonces, me amenazó con que iba a buscar a un guardia. Soy enemigo de las discusiones. Le devolví los dos reales.

Indignada, con razón, mi familia, me ha acusado de prodigo y me ha nombrado un tutor judicial.

## Neskatil maitagarria

Revista "Euskal Erria".

Oso politikak dira zure begiak, anitz bikañak eta maitagarriak.

Zu bezin lirain

Eta samurra,

Ez da usotxo

Txuria.

Zu bezin laztan

Eta maitea,

Ez da usaidun

Lorea.

Oso politikak dira zure begiak, anitz bikañak eta maitagarriak.

Zu bezin apal

Ta egokia

zure begiak,

Ez da-illarrgi

Betia.

Zu bezin ederr

Ta dizditsua

Ez da euzki

Arrgia.

Oso politikak dira zure begiak, anitz bikañak eta maitagarriak.

A' tar X.'ri.

SATARRKA.

**SIDRA SAGARDUA**

Unica que no es ácida

Importadores

Valentin Martinez y Cia.

MISIONES, 1373

# Panificadora "Artigas"

Angel Flora Costa, 140t = Tel. 1211 Ag. y Cooperativa  
 Rondeau, 2481 - Tel. 343 Ag. (frente a la Estación Arroyo Seco)  
 Andes, 1479 - Tel. 2532 Central (casi Esq. Uruguay)

La bondad de nuestros productos y  
 la higiene en nuestros talleres  
 son insuperables

## B. Pazos & Cia.

### Centro Euskaro Español

Balance de la Caja en el mes de Marzo de 1924

#### DEBE

#### HABER

Marzo 1 Saldo del mes anterior	\$ 492.00
• 19 Beneficio del festival del día 6	127.55
• 55 Recibos de Febrero cobrados	548.00

Mar. 1 Alquiler de Secretaria	\$ 17.00
• • Auxiliar	20 60
• • Estampillas Circulares Asamblea	12.00
• 5 Festival del día 2	61 75
• A. M. Saracho int. Febrero	57 33
• 10 Id id id a cuenta	300.00
• 11 Luz eléctrica	5.18
• • Diario Español	1.00
• 13 Aguas ctes. y compt.	7.04
• 19 Teléfono: Febrero, Marzo y Abril	18.00
• • A Victor A. Garrino	3.00
• 21 Alum. y sorono	1 83
• • Publicaciones en la prensa	18.40
• • Hospital S. Español	1.00
• • A. Miguez Durán y Cia.	6.75
• 25 Comisión al cobrador	48 84
Saldo que pasa a Abril	593.16

TOTAL . . . \$ 1167.55

TOTAL . . . \$ 1167.55

Montevideo, 31 de Marzo de 1924.

Nicolás Inciarte,  
 Presidente.

Angel Fernández Abad,  
 Secretario.

Cristobal Sanjinés,  
 Tesorero.



En los talleres de alta precisión de la  
**«JOYERIA IRIS»**  
 encontrará usted relojeros especialistas  
 que dejarán su reloj marcando siempre  
 la hora oficial — — — — —  
 Alhajas — Relojes — Brillantes

**Angel Fernandez Abad**

AVDA. 18 DE JULIO, 903

Teléfono: 2816, Central      Montevideo

\*\*\*\*

**Panadería de los «Altos Pirineos»**  
 de MIGUEL GALARRAGA

EPECIALIDAD EN MASAS, BIZCOCHOS Y PAN DULCE  
 POR MAYOR Y MENOR

Elaboración Especial en Galleta Marina y Tipo Campaña  
 PRECIOS SUMAMENTE MODICOS

Teléfono: LA URUGUAYA 565 (Aguada)      Sucursal - RIO NEGRO 1660  
 Calle AGRACIADA, 1869 — MONTEVIDEO

**Casa Paradizabal**

**ANDES y COLONIA**

**MONTEVIDEO**

TALABARTERIA—ARTICULOS DE VIAJE Y SPORT

RADIOTELEFONIA EN GENERAL — — ARTICULOS DE

REGALO Y NOVEDADES

**PORTE PAGO**

**VERMOUTH**

Medalla de Oro con Diploma de Honor  
Exposición, PANAMA PACIFICO 1915

**CAMPEON**

Exposición I. Sud Americana 1919  
Exposición Industrial 1919 S. José  
Gran Prix Agricola I. Ganadera 1920 Durezo  
Trinidad 1921



**OYAMA**  
LA GRAN MARCA URUGUAYA



En ningún hogar  
deben faltar estos  
Exquisitos Aperitivos

PIDALOS A SU ALMACENERO

**JEREZANO**

**Ford**

**EL AUTO UNIVERSAL**

No compre sin  
antes consultar  
nuestros pre-  
cios y facilidades

**F. GUELFÍ & Cia.**

Exposición y venta:  
CERRO LARGO 1117 - 25

Talleres:  
LIMA 1316, entre Yaguarón y  
Agraciada

**PALACIO**

**FLORIDA HOTEL**

FLORIDA esquina MERCEDES  
Montevideo

Unico edificio construido en el  
centro de la ciudad para Hotel  
de lujo. Rodeado de todas las  
lineas de tranvía. Confort mo-  
derno regio. Departamentos de  
lujo. Todas las habitaciones con  
balcón a la calle. Cocina de pri-  
mer orden. Ascensor en los tres  
pisos. Baños. Calefacción. So-  
berbios halls. Se habla idiomas.  
Atendido personalmente por sus  
dueños.

**VIBANCO y Cia.**